KOHTI TÄYDELLISTÄ KIELIKYLPYÄ

Kauniaisten kaupungin Mäntymäen koulun kielikylpymallin arviointiraportti

Heidi Harju-Luukkainen, Gunnel Knubb-Manninen, Esko Korkeakoski, Heikki Lyytinen ja Sari Sulkunen

SYKSY 2010
KOULUTUKSEN ARVIOINTINEUVOSTON ARVIOINTIRYHMÄN RAPORTTI
Esipuhe


Tuloksista kävi ilmi, että sekä vanhemmat että opettajat toivovat pikaista siirtymistä kohti varhaista täydellistä kielikylpyä. Oppilaiden saavutama kielitaidon taso ruotsin kielessä oli kuitenkin kohtuullisesti hyvä verrattuna muihin varhaista kielikylpyä käyviin oppilaihin sekä ruotsinkielisiin oppilaihin. Varhaistamalla ja lisäämällä kielikylpyopetusta on kuitenkin mahdollista saavuttaa vielä parempi kielitaidon taso. Kauniaisten mallin määrätietoinen kehittäminen on tarpeellista monista syistä, joista tärkeimpää ovat vanhempien hyvä toimintamalli sekä vanhempien ja opettajien toivottua pikaista kehitystä.

Arviointiprosessin perimmäisenä tarkoituksena on opetuksen kehittäminen siten, että kehittämisen tuloksena oppilaita saavuttavat toivotun osaamistason ja saavat tulevaisuutta ajatellen niitä tietoja ja taitoja, joita moderni yhteiskunta heittää vaatii. Tässä Kauniaisten kaupunki on ottanut askeleen kohti hyvää toimintamallia. Positiivisessa yhteistyössä vanhempien, opettajien, päätähtäjien, lasten, rehtorin, opetustoimen sekä tutkijoiden kanssa voimme yhdessä kehittää määrätietoisesti ja pitkäjänteisesti Kauniaisten mallia kohti toivottua päämäärää. Eräs vanhemi peräänkuuluttaaakin juuri näitä avaintekijöitä kielikylvyn kehittämiseen ”Pitkäjänteistä suunnittelua ja positiivista asennetta...”.

Helsingissä 26.1.2011

Heidi Harju-Luukkainen, Heikki K. Lyytinen, Esko Korkeakoski, Sari Sulkunen ja Gunnel Knubb-Manninen
Sisällysluettelo

<table>
<thead>
<tr>
<th>Arviointitutkimuksen taustaa</th>
<th>.................................................................</th>
<th>4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Täydellisen kielikylvyn ja Kauniaisissa toteutetavan kielikylvyn eroavaisuudet</td>
<td>.................................................................</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Mitä on kielikylpy?</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>Kielikylvyn historiasta</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Kielen omaksuminen ja oppiminen päiväkodin ja koulun arjessa</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Millainen on Kauniaisten kielikylpymalli?</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>Arviointiaineiston keruu</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Taustatietolomakkeet</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Oppilaiden kielenhallinta</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Nimeämisvalmius</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Luetunyymärtäminen</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Kieliopin hallinta</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Miten vanhemmat kokivat Kauniaisten kielikylpymallin sekä sen kehittämistarpeet?</td>
<td>.................................................................</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Mitä kielikylpyopettajat ajattelevat Kauniaisten kielikylpymallista sekä sen kehittämisestä?</td>
<td>.................................................................</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Kuudesluokkalaisten oppilaiden kielikylpikielien käyttötilanteet</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Mitä opettajien arviot oppilaiden kieltäidosta kertovat Kauniaisten kielikylpymallista?</td>
<td>.................................................................</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Oppilaiden ruotsinkielisen osaamisen tarkastelu</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Johtopäätökset ja kehitysehdotukset</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Arvioinnissa hyödynnetyt lähteet</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>Liitteet</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Liite 1: Kysely vanhemmille</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Liite 2: Oppilaan arviointilomake</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Liite 3: Kuudesluokkalaisten lomake</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Liite 4: Opettajakysely</td>
<td>..................................................................................</td>
<td>46</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**Arviointitutkimuksen taustaa**


---

**Kuvio 1: Arviointitutkimuksen organisaatio**

Myös arviointiryhmän ulkopuolisilla henkilöillä on ollut tärkeä rooli arviointitutkimuksen onnistumisen kannalta. Luokanopettajat ja rehtori ovat osallistuneet aineistonkeruuseen ja mahdollistaneet osaltaan tutkimuksen tässä laajuudessa sekä näinkin lyhyessä ajassa. Kuviossa 2 on esitelty tarkemmin eri käytännön vaiheiden vastuualueiden jakautuminen koulun ja toteuttajan kesken.
Kuvio 2: Vastuualueiden jakautuminen arviointitutkimuksessa


Raportointi jakautui kahteen vaiheeseen siten, että tuloksista esitettiin väliraportti ennen lopullisen raportin julkaisua. Välieraportti esiteltiin Mäntymäen koululla 15.12.2010, jolloin kuultiin asianosaisten kommentteja. Sen jälkeen arviointiryhmä teki arvioivat johtopäätökset

Kuvio 3. Arviointiprojektin prosessikaavio
Täydellisen kielikylvyn ja Kaunaisissa toteutettavan kielikylvyn eroavaisuudet

Kaunaisissa toteutettava kielikylvyksi kutsuttu malli on ainutlaatuinen Suomessa. Varsinaisesti kielikylvyksi mallia ei voi kutsua, kuten käsite Suomessa ymmärretään, vaan kyseessä on muunneltu versio varhaisesta täydellisestä kielikylpymallista. Tässä kappaleessa käsitettävän tarkemmin sitä, mitä kielikylpy on ja millä tavoin Kauniaisten kielikylpyohjelma poikkeaa perinteisestä kanadalaismallia noudattavasta ohjelmasta, jota käytetään laajamittaisesti muualla Suomessa. Kielikylvyn teoriaa käsittelevä teksti nojaa pääasiallisesti kirjaan Suomessa

Mitä on kielikylpy?

Kielikylvyn keskeiset periaatteet


**Kielikylvyn historiasta**


**Kielen omaksuminen ja oppiminen päiväkodin ja koulun arjessa**


Pelkkä kieleellinen kommunikaatio ei ole ainoa tapa saada lapsia ymmärtämään, vaan viestin välittymistä tuetaan monin eri keinoilla. Puheen kanssa rinnan käytetään esimerkiksi kehon ikieltä, ilmeitä, eleitä ja äänenpainoja. Näiden lisäksi apuna käytetään muun muassa käsintukeja, erilaisia kuvakortteja, kirjojen kuvia, jotka kaikeksi osaltaan tukevat viestin välittymistä. Eräs tärkeä asia, jonka lapset myös kielikylvyssä ollessaan oppivat, on se, että jokaista sanaa ei tarvitse ymmärtää kokonaisuuden hahmottamiseksi.

Päiväkodin henkilökunnalla on käytössään myös paljon erilaisia keinoja, joilla lapsi saadaan käyttämään kielikylpykieltä yhä enemmän ja toimimaan aktiivisesti kommunikaatiotilanteissa. Tämä tapahtuu tarjoamalla lapsille vaihtoehtoja ja ikään kuin
”työntämällä” heidät aktiivisiksi osallistujiksi tilanteeseen. Lastentarhanopettaja voi esimerkiksi kysyä lapselta ”Vill du ha ett grönt eller gult paper?” ja samanaikaisesti näyttää hänelle keltaista ja vihreää paperia. Näin kysymällä lapsi saadaan huomaamattaan osallistumaan keskusteluun, toisin siloon, jos kysymys olisi kuulunut ”vem vill ha grönt paper?”OLELLISTA on kuitenkin muistaa, että kielikylppylasten viestinnässä huomio kiinnitetään ensisijaisesti sisältöön ja vasta toisijaisesti oikeoppiseen viestintään. Näin ollen päivähoidossa painotetaan ymmärtämistä ennen tuottamista, koska ymmärtävä kuleminen saavutetaan ennen tuottamista.


Kielen omaksumista päiväkodin ja koulun arjessa pyritään helpottamaan ja tekemään siitä mielekästä muun muassa:

- tarjoamalla mahdollisuus kielonoppimiseen luonnollisissa tilanteissa
- tekemällä oppimistilanteista lapsen näkökulmasta hauskoja ja mielekkäitä
- käsittelemällä teemojen avulla lapsen näkökulmasta kiinnostavia ja myös tulevaisuutta ajatelun tärkeitä aihealueita
- tekemällä kielonomaksun tilanteista omakohtaisia
- sitomalla uusi asia johonkin jo omaksuttuun taitoon.

Lähäis kaikissa kunnissa kielikylpypäiväkodista voi hakeutua suoraan kouluun ilman tasotestejä tai arviointeja äidinkielellä tai ruotsin kielellä. Joissakin kaupungeissa lasten äidinkielen kartoitus on koettu tärkeäksi, ja se järjestetään ennen koulun aloittamista.


Koulussa lasten äidinkielen tukeminen alkaa ensimmäiseltä luokalta. Ensimmäisellä luokalla oppilailla on äidinkielen tunteja mutama viikkotunti, mutta määrä kasvaa tasaisesti kuudennelle vuosiluokalle siirtyttäessä. Tällöin muilla kuin kielikylpykieellä opetettavia aineista on jo noin 50 %. Monissa kouluissa on myös mahdollista valita englannin kielen opetusta kerhomoitoisena tai lukujärjestykseen sisällytetynä ensimmäiseltä luokalta alkaen. Tämän jälkeen oppilaat valitsevat muut vieraat kielet koulun kieliohjelman mukaisesti.

**Opiskelu kielikylpyluokassa**

Yksi opettajan tärkeimmistä tehtävistä on rohkaista ja motivoida oppilaita kielen oppimiseen sekä sen käyttämiseen erilaisissa kommunikaatiotilanteissa. Työskentelytavat kouluuksessa vaihtelevat oppitajakohtaisesti, mutta yleisesti kielikylpyoppilaaan vuotta rytmittävät erilaiset teemat ja projektit, joihin integroidaan laajasti eri aineita. Teemat yksinkertaisesti perustuu erilaisiin oppilaskeskeisiin ryhmätyöskentelytapoihin.

Monet opettajat hyödyntävät opetuksessaan myös työpistetyöskentelyä, koska se luoo osaltaan hyvät edellytykset kielikylpykielen omaksumiseen. Työpistetyöskentelyssä luokkaan muodostetaan erilaisia pisteitä, joissa jokaisessa käsitellään ajankohtaiseen teemaan liittyvää oppimateriaalia ja ratkotaan yhdessä ongelmia. Teemat yksinkertäen yhdistetään usein eri oppiaineiden sisältöjä siten, että esimerkiksi "minä ihmisenä" -teeman aikana voidaan matematiikan työpisteessä ongelmakeskeisesti ratkaa luokan oppilaiden keskipituutta ja painoa. Historiaa käsittelevässä työpisteessä käsitellään evoluutioteoriaa ihmisen osalta ja
esimerkiksi yhteiskuntaoppiin liittyvää pisteessä käsitellään kierrättämistä ja yhteiskuntavastuuta. Teemojen pituudet vaihtelevat viikoista kuukausiin.

Teematyöskentely asettaa oppilaalle toisenlaisia vaatimuksia kuin yksisuuntainen opettaminen. Oppilas joutuu aktiivisesti etsimään tietoa ja ratkaisuja muun muassa kirjoista ja Internetistä, kantamaan vastuuta ja työskentelemään pienryhmissä. Teematyöskentelyn tavoitteena on saada oppilas motivoitumaan koulutyöskentelyystä. Motivaatio ja oma asennoituminen opetukseen ja kielikylpyyn ovatkin tärkeimpiä tekijöitä sen onnistumisen kannalta.

Aivan kuten päiväkotiyräkistössä, myös koulussa pyritään käsiteltäviä aiheita havainnollistamaan konkreettisen materiaalin avulla. Näin ollen kielikylpyluokan seinillä on paljon kuvia ja opastavia tekstejä, jotka toimivat oppilaalle muistin ja kielen omaksuminen tukena.

Myös koulussa pyritään tuottamaan mahdollisimman monipuolisia kielenomaksumisen tilanteita. Tämä tarkoittaa aktiivista osallistumista erilaisiin ruotsinkielisiin tapahtumiin ja tutustumista erilaisiin ympäristöihin, kuten teatteriin, kauppaan, näyttelyihin jne. Vierailuiden kielellisenä tavoitteena on altistaa lasta uudenlaiselle sanastolle ja motivooida kielikylpykielen käyttöön.

**Millainen on Kauniaisten kielikylpymalli?**


Kuvio 1. Ruotsinkielien opetustutuntien prosentuaalinen osuus kaikista (pakollisista) opetustuneista

Kauniaisten mallille ei ole kirjattu varsinaisia periaatteita tai työskentelytapoja työskentelysuunnitelmaan tai esittelyyn koulun kotisivuilla. Työskentelysuunnitelmasta käy kuitenkin työskentelytapojen osalta ilmi, että ruotsin kieltä pyritään integroimaan kaikkiin oppiaineisiin mahdollisuksien mukaan esimerkiksi retkien aikana.


Mäntymäen kielikylpyohjelman tavoitteita ei siis ole virallisesti määritelty, mutta Mäntymäen koulun kotisivuulta on löydettävissä tietoa heidän tarjoamastaan mallista ja muutamista tavoitteista seuraavasti (10.12.2009):

"Kielikylpyluokalla on tavoitteena, että oppilas:

• Säilyttää myönteisen asenteen ruotsin kieltä kohtaan
• Uskaltaa käyttää ruotsin kieltä arkipäiväisissä tilanteissa
• Oppii perustiedot ruotsin kielen rakenteesta Ja toivottavasti niin, että kielikylpykieli toimii välineenä eri tilanteissa myös koulun ulkopuolella, (esim. ruotsinkielinen iltapäivähoito)."

Edelleen vanhempien roolista samassa tekstissä jatketaan:

• ”Lasta on hyvä kannustaa esim. katsomaan ruotsinkielisiä lastenohjelmaa televisiosta, leikkimään ruotsinkielisten kavereiden kanssa jne.”
"Monet oppilaat tarvitsevat vanhempien tukea myös läksyjen teossa ja kokeisiin valmistautumisessa enemmän kuin suomenkielisellä luokilla."
"Kodin tuki ja myönteisyys kielikylpykieltä ja koulua kohtaan on lapselle ensiarvoisen tärkeää."

Mallia ei myöskään nähdä vaihtoehtona kaikille oppilaille, kuten kanadalaismallinen kielikylpy nähdään, vaan Mäntymäen koulun sivuilla kehotetaan vanhempia valitsemaan jokin toinen malli lapselle, jolla on erityisopetuksen tarvetta: "Jos oppilaalla ilmenee luki- yms. vaikeuksia, on parempi suoraan siirtyä suomenkieliselle luokalle. Oppilaita on siirretty toiselle luokalle myös kesken lukuvuotta." Tästä huolimatta Mäntymäen koulun kotisivuilla todetaan, että "oppilaiden erot ovat yleensä hyvinkin suuria."

Mäntymäen koululla on laaja "koulu-vaari"-toiminta. Kielikylpyluokilla on myös ollut mahdollisuus pitää luokissa ruotsikielisiä "vaareja" ja "mummuja". Tämä on selkeä etu opetukselle, myös opettajien mukaan (kysely ja haastattelut).
Arviointaineiston keruu

Taustatietolomakkeet


Arviointaineistoa kerätettiin useilla eri lomakkeilla:

- Kyselyllä vanhemmille (liite 1)
- Kyselyllä, jonka opettajat täyttivät jokaisesta oppilaasta (liite 2)
- Kyselyllä kuudesluokkalaisille (liite 3)
- Kyselyllä opettajille (liite 4)

Sekä opettajat että rehtori osallistuivat keskusteluihin Mäntymäen kielikylpymallista ja osaltaan muokkasivat käsitystä mallista, sen toimivuudesta sekä tulevaisuuden visioista. Kuvaa Mäntymäen kielikylpymallista täydennettiin koulun kotisivuilla olevalla tiedolla Mäntymäen koulusta sekä tiedolla koulun lukuvuosisuunnitelmasta.


Osaa oppilaita haastatteliin, ja heidän taitotasoan kartooitettiin ennen varsinaisten ruotsin kielen osamista mitattaen testien valintaa. Myös opettajat toimivat tärkeänä tiedon lähteänä ja auttoivat tutkijaa saamaan selkeännän kuvan oppilaiden osaamistasosta ruotsin kielessä.
Kuvio 5. Kauniaisten mallin arviinnin tietolähteet
Kielitaidon mittaus

Oppilaisten ruotsin kielen osaamisesta mitattiin neljällä eri testillä taulukon 1 mukaisesti eri vuosiluokilla. On kuitenkin tärkeää huomata, että kukin näistä mittaa vain pientä osaa oppilaisten osaamisesta, joten tulokset kertoivat suuntaan-antavasti oppilaisten ruotsin kielen tasosta.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Käytetty mittari</th>
<th>1. luokka</th>
<th>2. luokka</th>
<th>3. luokka</th>
<th>4. luokka</th>
<th>5. luokka</th>
<th>6. luokka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>SIT</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Renfrew</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>TROG</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ida och Filip läsförståelse</td>
<td></td>
<td></td>
<td>x</td>
<td>x</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Taulukko 1. Eri luokka-asteilla toteutetut kielitaidon mittaukset

Kielitaitotestejä jouduttiin muokkaamaan jonkin verran, jotta ne soveltuisivat paremmin ryhmätesteiksi. Tämän lisäksi Ida och Filip läsförståelse -testin osalta oppilaille annettiin alkuperäistä testiä enemmän vastaikaa.

Oppilaisten kielenhallinta


Mittausväline mittaa lapsen kielenhallintaa seuraavilla osa-alueilla.

- substantiivit (5 kysymystä)
- verbit (5 kysymystä)
- adjektiivit (6 kysymystä)
- adverbit (2 kysymystä)
- pronominit (4 kysymystä)
- prepositiot (6 kysymystä)
• konjunktiot (3 kysymystä)
• negaatiot (3 kysymystä)
• lukusanat (1 kysymys)
• kysymyksiä, joissa on useampia muuttujia, on kaikkiaan 5 kappaletta.


Nimeämisvalmius

Toisena mittausvälineenä tutkimuksessa käytettiin englanninkielistä Catherine Renfrew'n kehitämää mittausvälinettä nimeltä Renfrew language scales (1995). Mittausväline koostuu kolmesta eri osiosta:

- Action picture test
- Word finding vocabulary test
- Bus story


WFVT-mittausväline koostuu 50 erilaisesta mustavalkoisesta kuvakortista, jotka vaikeutuvat mittastanteen edetessä. Mittastanteessa lapsen tehtävänä on nimetä mahdollisimman monta kuvakorttia, kun testaja näyttää lapselle yhden kuvakortin kerrallaan. Näin ollen tehtävä mittaa nimeämisvalmiuden lisäksi lasten keskittymiskykyä.

Oppilaiden antamat vastaukset koodattiin kolmeen kategoriaan, jotka olivat seuraavat:

- oikea vastaus
- ei vastausta
- väärä vastaus

Luetunymmärtäminen


Mäntymäen kielikypymallin viides- ja kuudesluokkalaiset oppilaat tekivät Ida och Filip-testin lokakuussa 2010, mutta testin vastausaika ei ollut riittävä oppilaille. Tästä syystä heille
annettiin mahdollisuus tehdä testiä lähes kahden oppitunnin ajan. Pidemmällä ajalla on epäilemättä ollut positiivinen vaikutus oppilaiden tuloksiin.

**Kieliohin hallinta**

TROG (Test for reception of grammar) on kieliohimpillista ymmärrystä mitaava testi, joka on tarkoitettu lapsille, joilla on monen tyyppisiä kielellisiä vaikeuksia mutta myös oppilaille joilla on englanti toisena kielenään. Jokaiseen kysymykseen tai virkkeeseen on liitetty neljä kuvaa, joista yksi on oikein. Mittari on tarkoitettu yksilömitautumiseen, mutta Mäntymäen kielikylpymallin arviointia varten siitä mukautettiin ryhmässä suoritettava testi. Mittarissa on kaikkiaan 80 kysymystä, joista esitettiin Mäntymäen kielikylyoppilaille vain osa.
Miten vanhemmat kokivat Kauniaisten kielikylpymallin sekä sen kehittämistarpeet?

Tässä kappaleessa tarkastellaan vanhemmille lähetyksen kyselylomakkeen vastauksia (liite 1). Ensimmäisen luokan vanhemmista 20, toisen luokan vanhemmista 15, kolmannen luokan vanhemmista 18, neljännänen luokan vanhemmista 12, viidennen luokan vanhemmista 4 ja kuudennen luokan vanhemmista 9 täytti ja palautti lomakkeen. Kaikkiaan 80 prosenttia kielikylpyvanhemmasta palautti kyselyn.


Vanhemmat nostivat esiin myös muita kehittämisen kohteita. He toivoivat enemmän yhteistyötä Espoon kielikylyopettajien kanssa sekä ”yhteistyötä ruotsinkielisten koulujen kanssa”. Tämä yhteistyö onkin jo aloitettu, ja se tulee jatkumaan myös tulevaisuudessa.

Vanhemmat peräänkuuluttivat myös kaikille kielikylpyluokille päteviä kielikylyopettajia. Yksi tärkeä tekijä oli opettajien riittävä kielitaito, eli se, että ruotsin kieli olisi opettajan äidinkielä ja yhtä luontevasti sujuvaa kuin suomenkiin kieli. Tämä onkin yksi kielikylvyn
keskeisiä periaatteita. On tärkeää, että oppilas oppii ääntämään ruotsin kielen oikein sekä tutustuu ruotsinkieliseen kulttuuriin, tapoihin ja perinteisiin.

Vaikka Mäntymäen koulun kielikylvyn arvosana ei ollutkaan korkea, olivat vanhemmat kuitenkin tyytyväisiä koulun ja kodin väliseen yhteistyöhön. 85 prosenttia vanhemmista oli tyytyväisiä tai jokseenkin tyytyväisiä koulun ja kodin yhteistyöhön. Vain kaksi vanhempaan oli tyytymättömiä (2,5 %) ja jokseenkin tyytymättömiä oli kaikkiaan 12,5 prosenttia vanhemmista. Tyytyväisyys koulun ja kodin yhteistyöhön oli kuitenkin laskeva siirryttäessä ensimmäisiltä luokilta kohti viimeisiä (kuvio 2).

![Kuvio 2. Vanhempien tyytyväisyys koulun ja kodin yhteistyöhön sekä kielikylvyn työskentelytapoihin](image)


Eräs vanhempi totesi seuraavasti kielikylpyluokkien työskentelystä: ”oppimisen painopiste käytännön kielennoppimiseen pois behavioristisen tehtäväkirjan täyttämisestä.” Nainen ollut toivomuksena olisi työskentelymenetelmien osalta lisätä täydellistä kielikylpyä noudattavia työskentelymenetelmiä, kuten teematyöskentelyä. Nykyisessä mallissa
tällainen kokonaisvaltaisten teematyöskentelymenetelmien hyödyntäminen on vaikeaa vähäisten kielikylpytuntien vuoksi. Erityisesti tämä näkyy kolmannelta luokalta alkaen, kun kielikylypykielellä annettavien opetustuntien määrä vähenee vain neljään. Tämä näkyy myös vanhempien lisääntyvänä tyytmättömyytenä kielikylpyyn työskentelytapoihin kolmannelta luokalta alkaen (kuvio 2). Vanhempien tyytyväisyys työskentelytapoihin laski erityisesti siirryttäessä ensimmäisiltä luokilta kolmannelle ja neljännelle.


Kuinka hyvin oppilaat sitten käyttävät ruotsin kieltä arkipäivän tilanteissa? Vanhempien mielestä noin 37 prosenttia oppilaista uskalsi käyttää ruotsin kieltä arkipäivän tilanteissa huonosti tai jokseenkin huonosti. Tämä on tärkeää huomioida, koska Kanadasta lähtöisin olevan kielikylvyn yhtenä tavoitteena on lapsen toiminnallisen kaksikielisyys. Vaikka lasten ruotsin kielen käyttö olisi voinut olla parempaa, koki kuitenkin 85 prosenttia vanhimmista, että lapset oppivat perustiedot ruotsin kielen rakenteesta jokseenkin hyvin tai hyvin.

![Kuvio 3. Kuinka hyvin oppilaat vanhempien mielestä saavuttavat myönteisen asenteen ja käytäntöidät arkipäivän tilanteissa ruotsin kiellä sekä perustaidot ruotsin kielen rakenteissa.](image-url)

Tarkasteltaessa kuvioa 3, jossa esitetään vanhempien näämyksiä oppilaan asenteesta ruotsin kieltä kohtaan, ruotsin kielen käyttävärä arkipäivän tilanteissa ja perustietoja ruotsin kielen rakenteista, voidaan nähdä keskiarvojen laskevan siirryttäessä ensimmäisiltä luokilta kohti kuudetta luokkaa. Lasku on erityisen suurta kysymyksen "uskaltavat käyttää ruotsin kieltä arkipäivän tilanteissa" kohdalla siirryttäessä ensimmäisiltä luokilta kolmannelle ja neljännelle.

Avoimissa vastauksissa vanhempien kritiikki kohdistui osaltaan myös opetustoimen sekä koulun johtoon. Erään vanhemman mielipide tiivistyi opetustoimen ja koulun rehtorille esitetyt kehitysehdotukset "Miksi pidetään yllä kielikylpyä, jos siihen ei olla valmiita panostamaan ja sitä ei haluta kehitettää?". Vanhemmat kohkivat myös usein, että heitä ei ollut kuunneltu ja toiveista huolimatta mitään ei ollut tehty. Vanhemmat toivoivat myös, että "Kauniaisissa ymmärrettäisiin kielikylvyn merkitys, kielen tärkeys ja sen arvostus".

Mitä kielikylpyopettajat ajattelevat Kauniaisten kielikylpymallista sekä sen kehittämisestä?


Kielikylpyyn on vaikea saada päteviä opettajia, sillä opettajien tulee luokanopettajan pätevyyden lisäksi hallita myös kielikylpy. Suomessa ainoastaan Vaasan yliopiston Kajaanin opettajat on vastanneet kielikylpyopettleille omaa koulutusta. Tämä tarkoittaa Kajaanin yksikön sulkemisen jälkeen sitä, että Suomessa kuukaupunki ei kouluta kielikylpyopettajia. Mäntymäen koulussa on päteviä opettajia. Opettajien mielestä tärkeimpiä kielikylvyn periaatteita ovat:

• Yksi kieli – yksi opettaja
• Virheiden hyväksyminen
• Vaihtelevat opetusmenetelmät
• Hyvä kielitaito
• Hyvät ryhmähallintataidot
• Puhutun, kuullun ja luetun kielen monipuolisuus

Tärkeimmät täydellisen kielikylwyn periaatteet olivat linjassa Kauniaisten mallin toiminnan kanssa, poikkeuksena kuitenkin "yksi kieli–yksi opettaja"-periaate. Tämä on tärkeää huomioida, koska jos opettajat kokevat nykyisen mallin (jossa ei toteuteta kyseistä periaatetta) ristiriitaiseksi suhteessa kielikylvyn keskeisiin yleisiin periaatteisiin, voi tällä olla seurauksia opettajien motivaatioon.


Kielikylpyopetus nähtiin poikkeavan normaalista opetuksesta muun muassa opetusmenetelmien ja niiden haastavuuden suhteen (sekä opettajille että oppilaille): "Opetus
on haasteellisempaa, sillä oppilaat eivät välttämättä ymmärrä mitä sanon. Enemmän joutuu selittämään ja käyttämään non-verbaalisia tapoja.”. Opettajat näkivät haasteiden lisäksi kielikylpyopettajan työssä myös etuja. Oppilaat ryhmänä nähtiin keskimääräistä taitavampina ja oppilasryhmä ”yhteen hitsautuneempaa”.


Yleisesti Mäntymäen koulun opettajat kokivat myös, että koululle asetetut tavoitteet kielikylvyn osalta (myönteinen asenne kielikylpyä kohtaan, oppilaiden ruotsin kielten käyttö arkipäivän tilanteissa ja osaaminen ruotsin kielen rakenteissa) saavutetaan hyvin tai jokseenkin hyvin.

Kuudesluokkalaisten oppilaiden kielikylpykielen käyttötilanteet

Tässä luvussa tarkastellaan kuudesluokkalaisilta oppilailta kerättyä lomaketta heidän äidinkielen ja kielikylpykielen käyttötilanteistaan (līte 3). Kuudennella luokalla kyselyyn vastasi kaikkiaan 13 oppilasta. Luokka on hyvin pieni ja tulee ottaa huomioon tuloksia tulkittaessa.


Kuvio 4. Äidinkielen ja vieraskielisten kirjojen, sanomalehtien ja sarjakuvalehtien lukemisen prosentuaaliset osuudet eri oppilasryhmissä

Mitä opettajien arviot oppilaiden kielitaidosta kertovat Kauniaisten kielikylpymallista?


<table>
<thead>
<tr>
<th>Oppilaiden määrä</th>
<th>1-2. luokka</th>
<th>3-4. luokka</th>
<th>5-6. luokka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ymmärtää kuulemaansa hyvin kielikylpykielellä</td>
<td>37</td>
<td>37</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>Ymmärtää lukemaansa hyvin kielikylpykielellä</td>
<td>51,4</td>
<td>48,6</td>
<td>70,6</td>
</tr>
<tr>
<td>Puhuu hyvin kielikylpykielellä</td>
<td>21,6</td>
<td>41,9</td>
<td>33,3</td>
</tr>
<tr>
<td>Kirjoittaa hyvin kielikylpykielellä</td>
<td>2,8</td>
<td>22,6</td>
<td>23,8</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Taulukko 2. Oppilaiden prosentuaaliset osuudet, jotka ymmärtävät hyvin kuulemaansa ja lukemaansa sekä puhuvat ja kirjoittavat hyvin ruotsin kieltä


Hyvin kuultua kielikylypykieltä ymmärtävien oppilaiden määrä kasvaa noin 20 prosenttiyksikköä siirrytäessä ensimmäisiltä luokilta kohti kuudetta. Hyvin lukemaansa ymmärtävien oppilaiden määrässä ei tapahdu suurta lisäästää (noin 12 prosenttiyksikköä). Hyvin kielikylypyä puhuvien oppilaiden määrässä tapahtuu noin 20 prosenttiyksikön lisääs, kuten myös hyvin kielikylypyä kirjoittavien oppilaiden määrässä.


Oppilaan ja hänen perheensä asennoituminen kielikylypyä ja kielikylypykieltä kohtaan ovat tärkeitä tekijöitä kielikylyyn onnistumisessa. Erittäin myönteisesti kielikylypyä kohtaan asennoitui luokilla 1 - 2 50 prosenttia oppilaista, kun vastaavat prosenttiosuudet luokilla 3 - 4 olivat 8 ja luokilla 5 - 6 27 prosenttia. Neutraalisti kielikylypyyn suhtautuvien prosentuaalisten osuudet olivat luokka-asteittain kasvavia (luokilla 1 - 2 19 %, luokilla 3 - 4 36 %, luokilla 5 - 6 41 %).
Oppilaiden ruotsinkielten osaamisen tarkastelu

Tässä kappaleessa tarkastellaan oppilaiden ruotsin kielen osaamista neljän edellän esitellyn testin tulosten perusteella. Tässä luvussa käytetään soveltuvan osin vertailuaineistona aikaisempia kielikylpytutkimuksia sekä tutkimuksia ruotsinkielisistä oppilaista Suomessa.

Kielenhallinta luokilla 1–2


Kuvio 5. Kauniaisten kielikylpyoppilaiden kielenhallinta verrattuna Espoon kielikylpyoppilaiden kielenhallintaan

Kieliopin hallinta luokilla 3–6


Luetunymmärtäminen luokilla 5–6

Ida och Filip läsförståelse för årskurs 5 –testiä ei ole Suomessa aikaisemmin käytetty kieliopinmallilla. Äidinkielänä ruotsia puhuvat viidesluokkalaiset oppilaat saavuttavat mittarilla keskimäärin 16 pistettä (keskihajonta 4,7 pistettä). Tässä aineistossa kuudesluokkalaiset oppilaat Mäntymäen koulussa saavuttivat kyseisessä testissä erittäin
hyvän pistemäään 14 pistettä (kuvio 7). Myös viidesluokkalaisen Mäntymäen oppilaiden 11 pisteen tulosta voidaan pitää hyvänä, sillä Kauniaisissa käyvien viidesluokkalaisen oppilaiden luetunymmärtämisen taso on lähes 70 prosenttia suomenruotsalaisessa koulussa käyvän viidesluokkalaisen oppilaan luetunymmärtämisen tasosta.

Tulosta voidaan pitää erityisen hyvänä, ja todennäköisesti tähän tulokseen vaikuttaa myös oppilaiden äidinkielten osaaminen (sekä se, että he saivat enemmän vastausaikaa testin tekemiseen). Kielitaidot nimittäin korreloivat keskenään siten, että hyvä äidinkieli tukee kielikylpykielen kehitystä (Cummins 1980). Näin ollen näyttäisi siltä, että vähäiselläkin kielikylpykielen opetuksella saadaan aikaiseksi suhteellisen hyvää luetunymmärtämisen tulos.

Mäntymäen kielikylpyluokan oppilaiden kielenhallinnan tulos ei näyttänyt kehittyvän paljoakaan vuosien varrella, mutta luetun ymmärtämisen tulos oli kuitenkin hyvää tasoa. Kielipin hallinnan luetunymmärtämistä heikommat tulokset voidaan selittää sillä, että kielikylpyoppilaila ei välttämättä ole kovin kehittynyttä yksityiskohdasta tuntemusta kielestä (vrt. kieliioppiosaaminen), jota monissa kielenhallinnan testeissä mitataan, mutta he osaavat poimia teksteistä oleellisia asioita ym. luetunymmärtämisen tasolla. Tämä on todettu myös aikaisemmissa tutkimuksissa, joissa myöhemmässä vaiheessa kielikylvyn aloittaneet oppilait saavuttavat nopeasti hyvän tason luetunymmärtämämisessä ja kirjoittamisessa verrattuna ikätovereihin, jotka ovat käyneet varhaisen kielikylvyn (Johnstone 2002).
Nimeämisen kuudennen luokan oppilailla

Nimeämisen arvioinniin käytettiin Renfrewn mittaria, jossa on 50 kuvakorttia, jotka oppilaiden tulee nimetää. Vastaukset jaoteltiin kolmeen luokkaan seuraavasti:

1) Ei minkäänlaista vastausta
2) Vääärä vastaus
3) Täysin oikea vastaus


Kuvio 8. Yhteenveto Kauniaisten ja Espoon kielikylypylasten ja ruotsinkielisten lasten nimeämisvalmiudesta

Nimeämistilanne oli myös hyvä havainnointitilanne oppilaiden kielenkäyttötaitojen osalta. Testitilanteessa testaajalla oli mahdollisuus havainnoita vastausten lisäksi monia muita seikoja, kuten mitä kieltä oppilaita puhuvat ruotsinkieliselle testaajalle ja kuinka helposti oppilaat pystyivät itseään ilmaisemaan kielikylykielellä. Oppilaat pystyivät ilmaisemaan itseään kohtuullisen hyvin testaustilanteessa, kuten myös aikaisemmissa haastattelutilanteissa, mutta vaihtelu oli suurta. Erääksi haasteeksi osoittautui muutamien oppilaiden ruotsin kielen ääntäminen. Ruotsin kielen tietyt änteet ja niiden erojen

32
kuuleminen oli haasteellista osalle kielikylpyoppilaista. Tästä syystä oikeoppista ääntämistä voi harjoitella jo mahdollisimman varhaisessa vaiheessa muun muassa hauskojen tehtävien ja leikkien avulla, joiden työstäminen aloitetaan jo päivähoidon puolella.

Arviointiryhmän mielestä Kauniaisten perusopetuksen kielikylpysovellus tuottaa panoksiin suhteutettuna suhteellisen hyvän tuloksen. Vähäiselläkin kielikylpyopetuksella saadaan aikaisemmin kohtuullisen hyvän luetun ymmärtämisen ja puhumisen taito, joskin oppilaiden väliset erot ovat suuria. Kauniaisten suppeahko kielikylpysovellus ei takaa sellaisenaan kokonaisuutena sitä osaamisen tasoa, mihin aito kielikylpy heidät veisi.
Johtopäätökset ja kehysehdotukset


Opettajien mukaan kieliklypopetuksen kehittäminen on tarpeellista. Työ koettiin haasteelliseksi tilanteessa, jossa kieliklypkielellä opetettavia tunteja oli vain vähäinen määrä, erityisesti kolmannela luokalta eteenpäin. Myös opettajat kokivat yhdeksä kielikylvyn keskeisimmistä periaatteista neuvon ”yksi kielin yksi opettaja”. Tämä on ristiriidassa nykyisen mallin kanssa.


Yhteenvetona arviointiryhmä toteaa, että Kauniaisten kieliklypymallin kehittäminen toimii ylläpitomalla, jonka aikana oppilaiden ruotsin kielen valmiudet kehittyvät todennäköisesti pintatasolla, mutta eivät syvätasolla.

Nyt saatujen arviointitulosten perusteella voidaan tehdä perustellusti ainakin kaksi seuraavaa kehittämisehdotukset:

**Kehittämisehdotus 1: Kauniaisten kieliklypymallin määätietojen kehittäminen**

Nykyistä Kauniaisten kieliikypymallia on myös syytä muuttaa ja kehittää jossain määrin. Tarve muutokseen kumpuua siitä, että suuri osa oppilaista ei nykyisin opettajien mukaan saavutta sellaista ruotsin kielen taitoa, joka mahdollistaa oppilaan oppisisältöjen ja asioiden omaksumisen kieliikylpykielellä. Tämä korjaantuisi lisäämällä ruotsinkielisen kieliikylpyopetuksen määrää sekä varhaistamalla kieliikylvyn aloitusajankohtaa. Myös opetus-, opiskelu- ja oppimismenetelmät on syytä ottaa tarkastelun kohteeksi, sillä eri menetelmät soveltuvat eri tavoin eri kielenkehityksen vaiheessa oleville oppilaille.


Kehittämisehdotus 2: Siirtyminen varhaiseen täydellinen kieliikylpy

Vanhempien sekä opettajien vastauksista käy selvästi ilmi, minkäläista muutosta he toivovat. Yhteisenä toivomuksena näyttää olevan täydellisen kieliikylvyn käyttöönotto, sen aloittaminen varhaisemmin sekä kieliikylvyn jatkuminen myös yläkoulun puolelle. Mikäli tällaiseen muutokseen päädytään, tulee erityistä huomiota kiinnittää seuraaviin seikkoihin kuvion 9 mukaisesti.
Kuvio 9: Muutokseen tarvittavia päätöksiä ja pohdittavia seikkoja


Uuteen malliin siirtymiseen varattava aika


Eri toimijat saattava mukaan prosessiin

Päivähoidon kehtaa luon pohjan koulun kielikylpyopetukselle. Jotta perheet valitsevat kielikylvyn, tulee vaihtoehtoja sopia myös heidän arkeensa hyvin. Näin ollen tulee mieltää myös päivähoidon järjestämistä mielekkäällä tavalla perheiden näkökulmasta. Vaihtoehtoisia järjestämistapoja on useita. Seuraavassa muutamia:
a. Päivähoito, joka tarjoaa suomenkielistä päivähoitoa 1 - 2-vuotiaille lapsille ja kielikylpyä kolmivuotiaasta eteenpäin, vrt. Espoon kielikylpy.

b. Päivähoito, joka tarjoaa päivähoitoa kielikylpykielellä kolmivuotiaasta eteenpäin, vrt. Espoon kielikylpy.

Molempien mallien a ja b osalta lasten kielikylvyn aloitusajankohta olisi joustava (3 - 5-vuotiaana), minkä lisäksi olisi mahdollisuus osa-aikaiseen, mutta myös kokopäiväiseen hoitoon.

Myös yläkoulu (perusopetuksen vuosiluokkien 7-9 koulun) on syytä pitää mukana muutosprosessin jokaisessa vaiheessa. Yläkoulun puolella tulee varmistaa tarvittavat opetusratkaisut ja kurssitarjontaa riittävän varhaisessa vaiheessa. Olisiko myös mahdollista jatkaa mallia lukioissa tiettyjen kurssien osalta?

**Resurssit varmistettava**

Siirtyminen täydelliseen kielikylpymalliin ei sinällään tuo uusia kustannuksia, ainoastaan opettajien opetustyöntekijöille muutuu (tuntikehys pysyisi samana) alakouluun luolella. Kustannuksia tulee kuitenkin pohtia tarkemmin yläkoulun osalta. On syytä kartoittaa mahdollisia kielikylvyksellä, eli löytyykö ylä- ja alakoulusta opettajia, jotka taitavat molemmilla kotimaisilla kielillä aineen opettaminen? Onko mahdollista "lainata" opettajia kunnan ruotsinkielisestä yläkoulusta, vai turvaudutaanko tuntiopettajiihin? Myös mahdollisen erityisopetustarpeen osalta tulee miettiä kustannuksia. Onko mahdollisuus palkata kaksikielinen erityisopettajaa, joka toimii sekä kielikylpyluokissa että ruotsinkielisissä luokissa?

**Luotava edellytykset täydelliseen kielikylpypedagogiikkaan**

Suuri osa muutoksista tapahtuu käytännön työssä ja tämä vaatii koulun johdolta ja opetushenkilökunnan osalta paljon resurseja ja sitoutumista. Muutos täydelliseen kielikylpyyn tarkoittaisi opettajien osalta muutosta "yksi kieli - yksi opettaja" -periaatteen mukaiseen opetuksen. Tämä muutos on suuri nykyiseen malliin verrattuna. Suurempi tuntimäärä kielikylpypystä mahdollistaa myös opetuksen kehittymisen lähemmäs teematyöskentelypainotteista opetusta, joka puolestaan tarkoittaisi uudenlaisia opetuksen menetelmiä sekä eri oppiaineet integroivaa työskentelyä. Haasteet olisivat näin ollen seuraavilla osa-alueilla:

  a. Oppimateriaalisuunnittelut (oppilaiden taitojen kasvaessa uuden materiaalin hyödynnäminen)

  b. Opetustuntisuunnittelut (teematyöskentely ja jaksoitus)

  c. Opetettavien aineiden kielijaksotukset (millä kielellä opetetaan ja mitä ja milloin)

Onko erityisopettajajalla riittävää tietoa kielikylvystä ja siitä kuinka kaksikielisiä oppilaita tuetaan? Tarvitsetteko he lisää- ja täydennyskoulutusta?

Sekä opettajat, että erityisopettajat vaikuttavat pedagogiikallaan suoraan oppilaiden oppimistuloksiin. Näin ollen opettajia tuemme saadaan aikaiseksi myös positiivista muutosta oppilaisissa.

**Arviointiryhmän kehittämissuositus**
Arvioinnissa hyödynnetyt lähteet


Liitteet

Liite 1: Kysely vanhemille

Hyvää oppilaan huoltaja,


Tutkimuksesta vastaavana tutkijana toimii KT, erityisopettaja Heidi Harju-Luukkainen. Voit kääntyä hänen puoleensa, jos Sinulla on kysyttävää tutkimuksesta (heidi.harju-luukkainen@jyu.fi, 040 8477225).

Lapsenne nimi ja luokka ____________________________

Mitä kieltä käytätte lapsenne kanssa?

Äiti

☐ Suomi
☐ Ruotsi
☐ Muu, mikä?

Isä

☐ Suomi
☐ Ruotsi
☐ Muu, mikä?

Äidin koulutustausta

☐ Peruskoulu / kansakoulu
☐ Ammattikoulu / opistotaso
☐ Ammattikorkeakoulu
☐ Yliopistotaso

Isän koulutustausta

☐ Peruskoulu / kansakoulu
☐ Ammattikoulu / opistotaso
☐ Ammattikorkeakoulu
☐ Yliopistotaso

Äidin asema töissä

☐ Esimies
☐ Ylempi toimihenkilö
☐ Toimihenkilö
☐ Työntekijä
☐ Muu

Isän asema töissä

☐ Esimies
☐ Ylempi toimihenkilö
☐ Toimihenkilö
☐ Työntekijä
☐ Muu

Anna kouluarvosana Mäntymäen koulussa järjestettävälle kielikylpymallille _______

Kuinka tyytyväisiä olette kielikylpyopetuksen työskentelytapoihin?

☐ tyytyväinen
Jokseenkin tyytyväinen
Jokseenkin tyytymätön
tyytymätön

Kuinka tyytyväisiä olette koulun ja kodin yhteistyöhön?

Jokseenkin tyytyväinen
Jokseenkin tyytymätön

Saavuttaako kielikylpyopetus koulussanne mielestänne asetetut tavoitteet, siten että

a) oppilaat saavuttavat myönteisen asenteen ruotsin kieltä kohtaan?

hyvin
Jokseenkin hyvin
Jokseenkin huonosti
huonosti

b) oppilaat uskaltavat käyttää ruotsin kieltä arkipäivän tilanteissa?

hyvin
Jokseenkin hyvin
Jokseenkin huonosti
huonosti

c) oppilaat oppivat perustiedot ruotsin kielen rakenteesta?

hyvin
Jokseenkin hyvin
Jokseenkin huonosti
huonosti

Haluaisitteko, että lapsenne olisi saanut kielikylpyopetusta (ruotsin kielellä)
vähemmän
saman verran
enemmän

Millaisia toiveita teillä on Mäntymäen kielikylpymallin kehittämisен suhteen?

KIITOS VASTAUKSISTANNE!
**Liite 2: Oppilaan arviointilomake**

Hyvä opettaja,

Tämä lomake on osa Kauniaisten kielikylpymallin arviointiprojektia. Pyydämme sinua täyttämään yhden lomakkeen jokaisesta oppilaasta, joka osallistuu koulunne kielikylpymalliin ja palauttamaan ne tutkimuksesta vastaavalle tutkijalle. Vastaukset käsitellään luottamuksellisesti. Kiitos vastaamisestasi!

Luokka  
Oppilaan nimi  

**Arvioi oppilaan osaamista kouluarvosanalla seuraavissa aineissa**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Äidinkielessä</th>
<th>Ruotsin kielessä</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Arvioi oppilaan kielitaitoa** ruotsin kielessä rastittamalla jokaisen kysymyksen kohdalla yksi ruutu.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Hyvin</th>
<th>Kohtalaisesti</th>
<th>Heikosti</th>
<th>Ei lainkaan</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ymmärtää kuulemaansa</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>Ymmärtää lukemaansa</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>Puhuu</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
<tr>
<td>Kirjoittaa</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
<td>[ ]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Riittääkö mielestäsi oppilaan kielitaito omaksumaan tietoja ja oppisisältöjä ruotsin kielellä?**

- [ ] Kyllä
- [ ] Ei

**Millainen on mielestäsi oppilaan asennoituminen ruotsin kielä kohtaan?**

- [ ] Erittäin myönteinen
- [ ] Jokseenkin myönteinen
- [ ] Neutraali
- [ ] Jokseenkin kielteinen
- [ ] Erittäin kielteinen
Liite 3: Kuudesluokkalaisten lomake

Hyvää kuudesluokkalainen,

Tämä arviointilomake on osa Kauniaisten kielikylpymällin arviointiprojektia. Pyydämme sinua täyttämään lomakkeen ja palauttamaan sen opettajalles. Vastaukset käsitellään luottamuksellisesti. Kiitos vaivannäöstäsi!

Luokka ___________________________
Oppilaan nimi ___________________________

Arvioi omaa osaamistasi kouluarvosanalla seuraavissa aineissa

Äidinkieli ___________________________
Ruotsin kiel | ___________________________

Mitä kieltä puhut seuraavien henkilöiden kanssa? Rastita yksi ruutu jokaisen henkilön kohdalla.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Äiti</th>
<th>Isä</th>
<th>Sisarukset</th>
<th>Sukulaiset</th>
<th>Ystävät</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Vain suomea</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Eniten suomea</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Suomea ja ruotsia yhtä paljon</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Eniten ruotsia</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Vain ruotsia</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Muuta, mitä? _________________________
Millä kielellä teet seuraavia asioita (rastita jokainen kohta, joka tuntuu oikealta)

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Suomeksi</th>
<th>Ruotski</th>
<th>Englanti</th>
<th>Jollain muulla kielellä</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Katson filmejä tai TV-ohjelmia alkuperäiskielellä ilman tekstitystä</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Luen elokuvien tai TV-ohjelmien tekstityksiä</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Luen kirjoja</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Luen sanomalehtiä</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Luen aikakauslehtiä</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Luen sarjakuvia</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Luen tai katson materiaalia internetistä</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Kuinka usein osallistut juuri nyt harrastuksiin ruotsin kielellä?
☐ Päivittäin
☐ Muutamia kertoja viikossa
☐ Kerran viikossa
☐ Harvemmin kuin kerran viikossa
☐ En osallistu harrastustoimintaan ruotsin kielellä

Millä luokka-asteella ennen kuudetta luokkaa olet osallistunut ruotsinkieliseen harrastukseen koulujan ulkopuolella?
☐ 1. luokalla
☐ 2. luokalla
☐ 3. luokalla
☐ 4. luokalla
☐ 5. luokalla

KIITOS VASTAUKSISTASI!
Liite 4: Opettajakysely

Hyvää opettaja,

Tämä opettajakysely on osa Kauniaisten kielikylpymallin arviointiprojektia. Pyydämme sinua täyttämään kyselylomakkeen ja palauttamaan sen suljetussa kirjekuoreissa vastaavalle tutkijalle. Vastaukset käsitellään luottamuksellisesti. Kiitos vastauksestasi!

Kuinka pitkään olet työskennellyt opettajana (kokonaisissa vuosissa)? __________

Mikä on korkein tutkintosi?

☐ Ylioppilastutkinto
☐ Alempi korkeakoulututkinto
☐ Ylempi korkeakoulututkinto
☐ Muu tutkinto, mikä? __________________________

Laita rasti ruutuun, jos sinulla on jokin seuraavista

☐ Luokanopettajan kelpoisuus
☐ Aineenopettajan kelpoisuus
☐ Erityisopettajan kelpoisuus

Oletko saanut koulutusta tai täydennyskoulutusta kaksi- ja monikielisyyteen tai kielikylpyyn liittyen?
☐ Kyllä   ☐ En

Jos vastasit kyllä, niin millaista ja kuinka paljon?
____________________________________________________________________________________

Onko sinulla mielestäsi täydennyskoulutustarvetta kielikylpyyn liittyen?
☐ Kyllä   ☐ Ei

Millaista täydennyskoulutusta toivoisit kuntasi järjestävän?
____________________________________________________________________________________

Anna kouluarvosana omalle ruotsin kielen osaamisellesi _______
Mitkä ovat mielestäsi tärkeimmät periaatteet kielikylpyopetuksessa?
____________________________________________________________________________________________________________
____________________________________________________________________________________________________________
____________________________________________________________________________________________________________

Millaisia pedagogisia menetelmiä hyödynnät kielen opetuksessa kielikylpyoppilaiden kanssa (voit rastittaa useampia)?
☐ Kielen visualisointia
☐ Kielitaitoa kehittäviä leikkejä tai tehtäviä
☐ Keskustelua oppilaiden kanssa
☐ Satujen, tarinoiden tai oppisisältöjen kertomista
☐ Teematyöskentelyä
☐ Musiikin ja rytmien hyödyntämistä
☐ Teatterin ja kehollisen ilmaisen hyödyntämistä
☐ Pienryhmätyöskentelyä
☐ Muita, mitä?
____________________________________________________________________________________________________________
____________________________________________________________________________________________________________

Millä tavoin mielestäsi kielikylpyoppilaiden opetus poikkeaa tavallisen luokan opetuksesta?
____________________________________________________________________________________________________________
____________________________________________________________________________________________________________

Millaisia haasteita näet kielikylpyoppilaiden opetuksessa?
____________________________________________________________________________________________________________
____________________________________________________________________________________________________________

Millaisia etuja näet kielikylpyopettajan työssä?
____________________________________________________________________________________________________________
____________________________________________________________________________________________________________

Käytätkö valmiita oppikirjoja, vai teetkö itse opetusmateriaalisi?
☐ Käytän pääasiassa valmista opetusmateriaalia
☐ Teen jonkin verran itse opetusmateriaalini
☐ Teen pääasiassa itse opetusmateriaalini
Kartoitetaanko teillä vuosittain kielikylpyoppilaiden suomen ja ruotsin kielen osaamista?

☐ Kyllä
☐ Ei

Jos vastasit kyllä, niin tekeekö tämän kartoituksen

☐ Opettaja
☐ Erityisopettaja
☐ Muu

Onko oppilaillisasi hyvät mahdollisuudet osallistua erityisopetukseen?

☐ Kyllä
☐ Ei

Onko sinulla mahdollisuus jakaa oppilait pienempiin ryhmiin oppimisen tukemiseksi?

☐ Kyllä
☐ Ei

Onko sinulla mahdollisuus saada luokkaasi oppimista tukevia apuvälineitä? Esimerkiksi matikkapalikoita, tietokoneohjelmia jne.?

☐ Kyllä
☐ Ei

Millaisia erityisopetuksen apuvälineitä olet käyttänyt opetuksessa viimeisen vuoden aikana?

____________________________

____________________________

Saavuttako kielikylpyopetus koulussanne asetetut tavoitteet, siten että

a) oppilaat saavuttavat myönteisen asenteen ruotsin kieltä kohtaan?

☐ hyvin
☐ Jokseenkin hyvin
☐ Jokseenkin huonosti
☐ huonosti

b) oppilaat uskaltavat käyttää ruotsin kieltä arkipäivän tilanteissa?

☐ hyvin
☐ Jokseenkin hyvin
☐ Jokseenkin huonosti
☐ huonosti

c) oppilaat oppivat perustiedot ruotsin kielen rakenteesta?

☐ hyvin
☐ Jokseenkin hyvin
☐ Jokseenkin huonosti
☐ huonosti
Voit vielä lopuksi täydentää vastauksiasi vapaamuotoisesti.

KIITOS VASTAUKSESTASI!